



CINEFFABLE
PRÉSENTE



PRESSE

20e

FESTIVAL INTERNATIONAL DU
FILM LESBIEN & FÉMINISTE DE PARIS

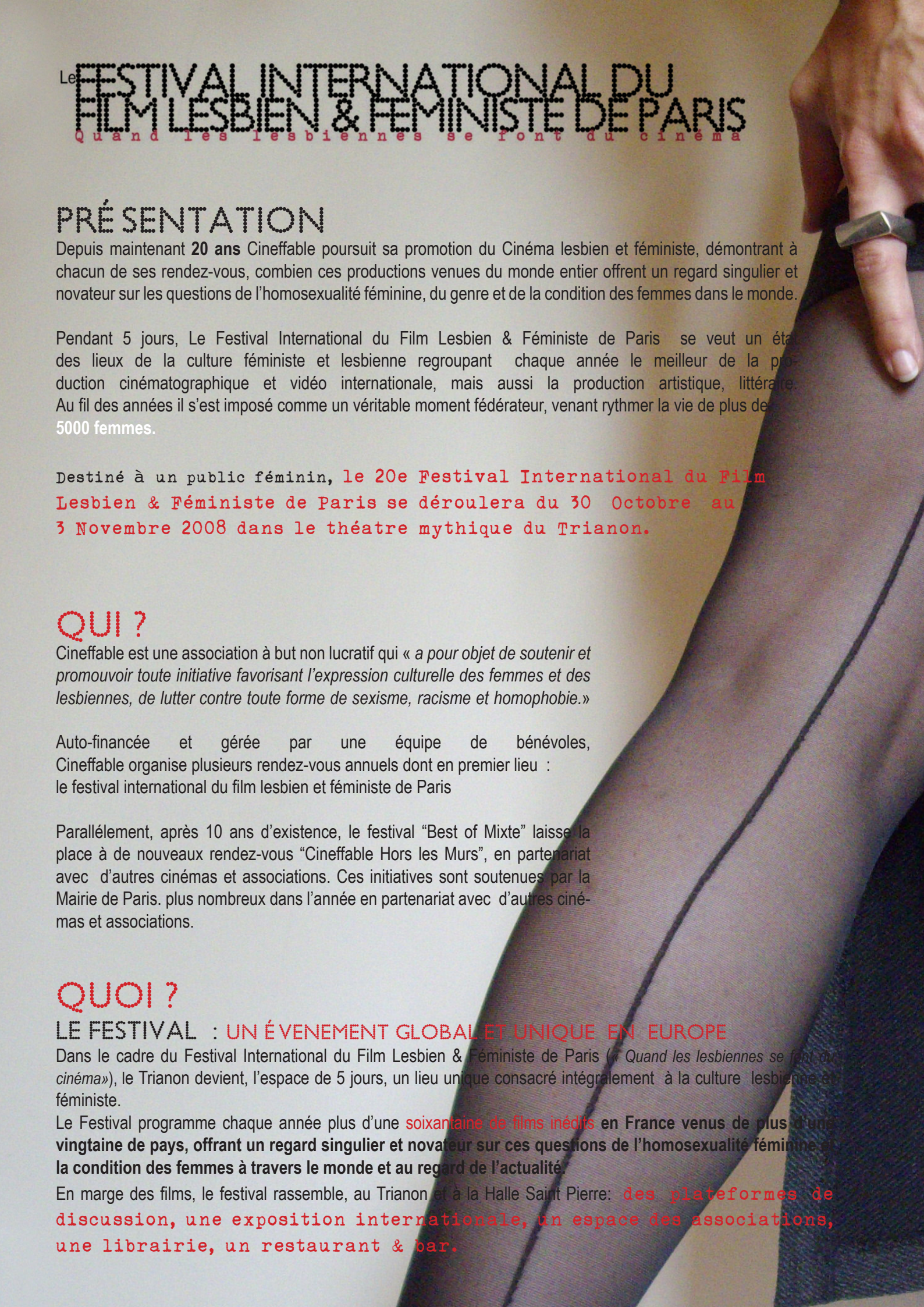
Quand les lesbiennes se font du cinéma

DU 30 OCTOBRE
AU 3 NOVEMBRE 2008

LE TRIANON

80 BD ROCHECHOUART 75018 PARIS . METRO: ANVERS

www.cineffable.fr



Le FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM LESBIEN & FÉMINISTE DE PARIS

Quand les lesbiennes se font du cinéma

PRÉSENTATION

Depuis maintenant **20 ans** Cineffable poursuit sa promotion du Cinéma lesbien et féministe, démontrant à chacun de ses rendez-vous, combien ces productions venues du monde entier offrent un regard singulier et novateur sur les questions de l'homosexualité féminine, du genre et de la condition des femmes dans le monde.

Pendant 5 jours, Le Festival International du Film Lesbien & Féministe de Paris se veut un état des lieux de la culture féministe et lesbienne regroupant chaque année le meilleur de la production cinématographique et vidéo internationale, mais aussi la production artistique, littéraire. Au fil des années il s'est imposé comme un véritable moment fédérateur, venant rythmer la vie de plus de **5000 femmes**.

Destiné à un public féminin, **le 20e Festival International du Film Lesbien & Féministe de Paris se déroulera du 30 Octobre au 3 Novembre 2008 dans le théâtre mythique du Trianon.**

QUI ?

Cineffable est une association à but non lucratif qui « a pour objet de soutenir et promouvoir toute initiative favorisant l'expression culturelle des femmes et des lesbiennes, de lutter contre toute forme de sexisme, racisme et homophobie. »

Auto-financée et gérée par une équipe de bénévoles, Cineffable organise plusieurs rendez-vous annuels dont en premier lieu : le festival international du film lesbien et féministe de Paris

Parallèlement, après 10 ans d'existence, le festival "Best of Mixte" laisse la place à de nouveaux rendez-vous "Cineffable Hors les Murs", en partenariat avec d'autres cinémas et associations. Ces initiatives sont soutenues par la Mairie de Paris. plus nombreux dans l'année en partenariat avec d'autres cinémas et associations.

QUOI ?

LE FESTIVAL : UN ÉVÉNEMENT GLOBAL ET UNIQUE EN EUROPE

Dans le cadre du Festival International du Film Lesbien & Féministe de Paris (« Quand les lesbiennes se font du cinéma »), le Trianon devient, l'espace de 5 jours, un lieu unique consacré intégralement à la culture lesbienne et féministe.

Le Festival programme chaque année plus d'une **soixantaine de films inédits en France** venus de plus d'une **vingtaine de pays**, offrant un regard singulier et novateur sur ces questions de l'homosexualité féminine et la condition des femmes à travers le monde et au regard de l'actualité.

En marge des films, le festival rassemble, au Trianon et à la Halle Saint Pierre: **des plateformes de discussion, une exposition internationale, un espace des associations, une librairie, un restaurant & bar.**

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM LESBIEN & FÉMINISTE DE PARIS

Quand les lesbiennes se font du cinéma

POUR QUI ?

Fort d'une progression constante (plus de 77% de 1990 à 2006 et 12% pour la dernière édition), le festival compte **CHACQUE ANNÉE PLUS DE 7000 ENTRÉES.**

91% de nos festivalières sont françaises. Parmi les 9% d'étrangères, 25% viennent de Suisse, 20% de Belgique, 12% d'Allemagne ou encore du Mali, du Burkina Faso ou du Pérou. Les françaises viennent à 70% de la région parisienne. 57% sont de Paris, 43% de la banlieue.

Le Festival accueille plus d'une vingtaine de réalisatrices chaque année et accorde plus de **50 ACCRÉDITATIONS PRESSE, FESTIVALS** pour des journalistes et professionnelles venues d'Europe, de Scandinavie, des Etats Unis et d'Israël.

NON-MIXITÉ

Le festival fait de la non-mixité de son public une manière privilégiée d'aborder et de construire des débats de plain-pied. Et ce afin de valoriser des images positives et identités alternatives des lesbiennes et femmes d'aujourd'hui.



PRIX

PRIX DU PUBLIC : Le public décerne un prix dans chaque catégorie, à l'issue du Festival : MEILLEUR LONG METRAGE de Fiction, MEILLEUR COURT METRAGE, MEILLEUR FILM D'ANIMATION.

PRIX DU SCÉNARIO : Cineffable décerne un prix du scénario à l'issue d'un concours annuel. Le prix est attribué sous forme d'aide à la production, assortie d'une diffusion au festival.



MALENTENDANTES

Afin d'ouvrir ses portes et faciliter les projections aux personnes sourdes et malentendantes, les films français de la compétition sont spécialement sous-titrés en français. Une interprète LSF est présente pendant toute la durée du festival.



La compétition propose

PLUS DE 70 FILMS POUR LA
PLUPART INÉDIT EN FRANCE

Des films provenant de **20 PAYS** dont
l'Iran, l'Inde, Israël, la Corée, la Thaïlande
la Norvège, la Suède, l'Islande, la Pologne
la Russie, le Sénégal, l'Algérie, l'Afrique du Sud...
Répartis en plusieurs sections :

LONG MÉTRAGES
MOYENS & COURTS MÉTRAGES
DOCUMENTAIRES
FILMS D'ANIMATION / EXPERIMENTAL

QUELQUES PRIX DU PUBLIC...

2007:

Nina's Heavenly Delights de Pratibha Parmar

2006:

Séigné de Marta Balletbò-Coll

Unveiled de Angelina Maccarone, ex-aequo

2005:

Butterfly de Yan Yan Mak

Court métrage doc : *Une chambre à elle* d'Anne Lenfant

2004:

Goldfish Memory de Lizz Gill

TRADUCTIONS EXCLUSIVES

L'équipe traduction regroupant près de 15 bénévoles traduit chaque année l'ensemble des films projetés en plus de 6 langues et en effectue la traduction simultanée à chaque séance.

COMPÉTITION 2008

PLUS DE 60 FILMS EN COMPÉTITION

Afrique du Sud, Taiwan, Cuba, République Tchèque,
Corée du Sud, Australie, Canada, USA,
Norvège, Finlande, Suède, Allemagne, Espagne,
Pays-Bas, Pologne, Suisse, Italie, France, Angleterre

4 LONGS MÉTRAGES
29 COURTS MÉTRAGES
16 DOCUMENTAIRES
10 FILMS D'ANIMATIONS
VIDEOS EXPERIMENTALES

LONGS MÉTRAGES

Vivere, Film de Angelica Maccarone, Allemagne, (2007), 97' (**Film d'ouverture**)

Angelina Maccarone à qui on doit *Unveiled* présenté en 2006. Vainqueur du prix "Outstanding Artistic Achievement" cette année à l'Outfest de Los Angeles / Par une froide nuit de réveillon, Francesca part à la recherche de sa soeur Antonietta. Sur son chemin, elle croise l'énigmatique Gerlinde au coeur brisée dont elle tombe immédiatement amoureuse...

A World Unseen, Film de Shamim Sarif, Afrique du Sud (2008), 94' **COUP DE COEUR**

Durant l'apartheid en Afrique du Sud, 2 femmes se rencontrent et leur monde bascule. Miriam est une mère de famille indienne traditionnelle, travailleuse et effacée. Amina bouscule les règles en conduisant un taxi et en tenant un café avec un noir. Leur amitié grandit malgré la désapprobation. Mais le prix pour Miriam est la découverte de l'impossible vérité sur son mariage. Dans un système qui divise les blancs des noirs, les noirs des asiatiques et les femmes des hommes, quelle chance a un tel amour de survivre ?

In Search Of the Wild Kingdom, Film de Shine Louise Houston, USA, (2007) 90'

Pusinky, Film de Karin Babinska, République Tchèque, (2007) 99'

Drifting flowers (les fleurs à la dérive) de Zero Chou, Taiwan (2007)

3 femmes: une enfant, une jeune fille et une vieille femme en quête de leur identité dans le tourbillon de la vie. Le film tisse artistiquement leurs histoires entrelacées pour en faire un récit poétique. Les récits vont et viennent dans les vies de Diego, une ravissante musicienne butch, de Ging, une belle chanteuse aveugle et de Lily, qui souffre de la maladie d'Alzheimer. Bouleversant et troublant, *Drifting Flowers* est un film méditatif sur la beauté et la mélancolie présentes dans nos vies.



DOCUMENTAIRES

Guerre d'Algérie, l'homosexualité à l'école, les femmes et la maladie, questions de genre, l'homoparentalité, adoption, la sexualité,...

A walk to beautiful Film de Mary Olive Smith, Ethiopie, (2006) **COUP DE COEUR**

« A Walk to Beautiful » relate l'histoire de cinq Ethiopiennes qui souffrent de lésions liées à l'enfantement. Rejetées par leurs maris et marginalisées par leurs communautés, ces femmes sont condamnées à passer le restant de leur vie dans la solitude et la honte. Nous suivons ces femmes jusqu'à l'hôpital spécialisé d'Addis Ababa où elles trouvent pour la première fois depuis des années un accueil et du réconfort. Nous restons avec elles lorsque leurs vies commencent à changer. Les épreuves qu'elles endurent, leurs efforts de reconstruction, raconte une histoire universelle d'espoir, de courage et de transformation.

Moudjahidate, Film de Alexandra Dols, France, (2008) 75' **COUP DE COEUR**

Ce documentaire retrace les engagements des femmes dans les luttes pour l'indépendance de l'Algérie, au sein du FLN-ALN (Front de Libération Nationale - Armée de Libération Nationale) à travers les récits d'anciennes combattantes, et de l'évocation de leur mémoire par leur descendance familiale.

It's STILL elementary: The Movie and the mouvement,

Film de Debra Chasnoff, USA, (2007), 51'

En 2007, les réalisatrices de "It's elementary" ont repris leur caméra pour faire un état des lieux 10 ans après.



It's elementary-talking about gay issues in school, Film de Debra Chasnoff, USA, (1996), 78'

« It's Elementary, talking about gay issues in school » est le 1er documentaire à traiter de l'homosexualité expliquée aux enfants dans les écoles publiques américaines. Tourné en 1996, il est toujours d'actualité que cela soit aux Etats-Unis où il a fait le tour des écoles et gagné de nombreux prix ou bien en France où tout est à faire concernant la prévention de l'homophobie à l'école.

SEANCE RETROSPECTIVE (PRIX PUBLIC 1997)

Mom's Apple Pie, Film de Jody Laine, Shan Ottey, Shad Reinstein, USA (2006) **COUP DE COEUR**

Les années 70 furent une période de changements pour le mouvement lesbien. Parmi ces femmes, des mères qui avaient fait leur coming out, divorcées et à qui, bien souvent, on avait retiré la garde de leurs enfants. Bien que l'intérêt de l'enfant ait été la base de leurs décisions, les juges n'ont jamais accordé la garde aux mères lesbiennes. A la place, elle était donnée à un parent proche voir même à un père abusif.

Mom's Apple Pie interviewe des enfants (devenus adultes maintenant) qui ont été enlevés à leurs mères, des femmes qui ont conservé le droit de garde et d'autres qui l'ont perdu et une femme qui a pris la difficile décision de s'enfuir avec ses enfants. Les fondatrices du Lesbian Right Project (devenu depuis le National Center for Lesbian Right) et du Lesbian Mother's National Defense Fund racontent leurs premières luttes.

COURTS / MOYENS MÉTRAGES

Humour, première histoire, homoparentalité, adolescence...

Pépita, Laura, Kitty et l'utérus artificiel, Film co-réalisé par Caroline Fournier & Nathalie Haziza, France (2007), 18'

Pépita et Laura adorent la pillule de leur amour au soleil. Seulement Laura, qui n'en est pas à un caprice près, décide que maintenant elle veut un enfant. Un jour elle tombe sur un article qui explique qu'un scientifique a réussi à féconder deux ovules entre elles et qu'une souricette est née de deux mamans biologiques. Les yeux de Laura se mettent à briller. Surtout que Pépita et Laura ont une amie douée, Kitty, qui vient de terminer ses études de médecine. Les trois femmes décident de se lancer dans l'aventure de la parthénogénèse avec les moyens du bord...



Flores en el parque, Film de Mariel Marcia, Espagne (2007), 10'

Ana et Lola organisent une rencontre dans un parc après s'être rencontrées sur le net.

A little tiger, Film de Carin Andersson, Suède (2006) 29'

Simon n'a pas une seule maman comme les autres enfants. Il en a deux - elles vivent ensemble et elles s'embrassent quand les voisins ne regardent pas. Et quand on est différent, il faut déployer beaucoup d'efforts pour prouver qu'on est comme tout le monde.

Sexy Thing, Film de Dennie Pentecost, Australie (2006) 14'

FOCUS & SÉANCES SPÉCIALES

SÉANCE SPÉCIALE ANNIVERSAIRE

séance courts rétrospective 20 ans
séance rétrospective long métrage

SÉANCE COURTS VENUS DU FROID

Focus sur des courts et moyens métrages
Suédois, Norvégiens et Finlandais



FOCUS COURTS AMÉRICAINS

Anne Cremieux (2003-2007)

NUIT BURLESQUE DRAG

Risk, Stretch or Die, Film de Saskia Heyden, Allemagne (2007), 50'

D'origine française, Océan LeRoy est l'une des plus célèbres Drag King de la scène transgenre berlinoise. Connue et reconnue pour ses performances, Océan partage sa vie entre son personnage de Drag Star la nuit et celui de business woman le jour. Au delà des apparences, Risk, Stretch or Die est le portrait très inhabituel d'un personnage extraordinaire.



PERFORMANCE DRAG KING DE OCEAN Le ROY

<http://www.oceanleroy.biz/checkin.html>

LES +

PLATEFORME DE DISCUSSIONS

En relation avec des films de la compétition, les plateformes de discussion permettent tout au long du festival de revenir sur des questionnements et faits d'actualité liés aux films. Elles réunissent les réalisatrices, invitées extérieures et le public

A L'OCCASION DU 20E FESTIVAL, UNE SÉRIE DE DÉBATS SERA ORGANISÉ AUTOUR DE

L'histoire du Festival : origines et évolutions

L'homosexualité féminine au cinéma de 1968 à nos jours



SOIRÉE D'OUVERTURE : CONCERT + FILM + SOIRÉE CONCERT.

Le festival ouvre ses portes avec un concert privilégiant chaque année des artistes émergentes de la scène musicale française.

Se sont succédées ces dernières années Ma, Dun Leia, Anatomie Bousculaire, Les Fées Minées, Tribad, Nawal, Kae

En ouverture du festival pour la 20e édition un concert exceptionnel de
VERONIQUE PESTEL

ALL NIGHT LONG

Après la dernière séance du samedi, la soirée dansante se tiendra dans un haut lieu des nuits parisiennes.

Fort de son succès persistant (600-700 entrées chaque année) ainsi que celui des rendez-vous au Tango, la soirée aura lieu

Le Samedi 1er Novembre de 23h à 05h au Bus Palladium.

(DJ Kristel, DJ C6lia, DJ CMdP)



ESPACE RESTAURANT & BAR

Sur l'un des 3 niveaux du Trianon, un Espace restaurant prend place au 1er niveau, permettant chaque année de faire de cet événement un moment de convivialité et de rencontre.

Cet espace propose pendant toute la durée du Festival des Menus **Cuisine du Monde** préparés chaque jour par l'équipe des "Chefs" de Cineffable.

VISIBILITÉ

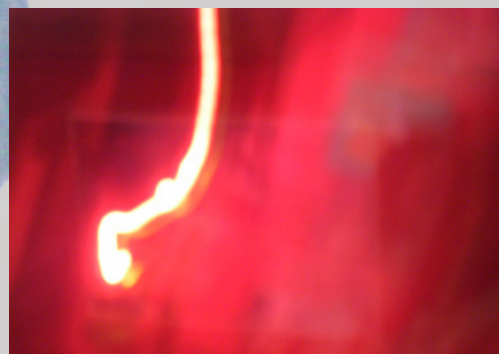
En marge de la plateforme de discussion, des Ateliers et des Espaces de visibilité seront mis en place.

ESPACE LIBRAIRIE :

Espace Librairie proposé par Violette & Co .

La Librairie proposera un ensemble d'ouvrages liés à la programmation. et plusieurs rencontres-discussions avec des auteurs.

ESPACE DÉCOUVERTES : Associations, collectifs, lieux, maisons, produits culturels, tourisme...



EXPOSITIONS

En marge de la compétition officielle et de sa sélection internationale, le festival s'attache également à la création plastique mondiale.

Poursuivant le dispositif environnemental d'exposition initié il y a 2 ans,

FSPACE est une exposition in-situ présentant des projets spécifiques internationaux conçus spécialement pour l'espace et le temps du Festival. FSPACE a permis de découvrir des vidéos, installations, performances, dessins originaux d'artistes venues de Russie, d'Autriche, du Liban, des Etats-Unis, d'Espagne, d'Italie, de Norvège, d'Allemagne, de France.

FSPACE 3 - SANS ACCROCHE

EXPOSITION IN(TER)DISCIPLINAIRE

Sans espaces pré-déterminés ni de thématique unique, les projets pour F_SPACE 3 s'inscrivent cette année dans tous l'espace du Trianon, dans ses interstices, dans ses endroits inhabituels pour poser les productions hors des normativités de l'accrochage traditionnel.

L'exposition présentera les oeuvres d'artistes femmes ayant en commun l'affirmation de leur identité, aussi multiple soit-elle, et le rejet des frontières sociales, politiques, artistiques.

Cette exposition s'attachera plus particulièrement aux formes émergentes et novatrices de l'art contemporain liées aux questions de la performance.



SELECTION 2008

Evelin Stermitz (Autriche), *White band cut* Installation vidéo

Lucie Rocher (France) *Ce réveil*, Installation vidéo, sonore

Collectif Lemeh42 (Italie) *Study on human form and humanity*, vidéo

Mistry Priya (whatsthebigmistry) (Angleterre) Performances / Marches *March O', Ladies right to Expression not suppression !*

Cendres Lavy (France), *To Prove To Be (S'avérer)* Wall Drawing

Cathy Peylan (France), *Collection privée*, Photographies/ Installation

Line Skywalker Karlström (Danemark / Allemagne), *Privilege and punishment* Installation environnementale

EXPOSITION 20E ANNIVERSAIRE : 1989-2008

A l'occasion du 20e Anniversaire du festival, l'équipe proposera une exposition rétrospective retour sur la fabuleuse histoire de plusieurs centaines de femmes qui se sont succédées pour créer et pérenniser cet événement.

Document d'archives, témoignages...

LE 20E FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM LESBIEN ET FEMINISTE DE PARIS UN EVENEMENT AUX CROISEES DES TENDANCES ET DES MOUVEMENTS DE SOCIETE. SOUTENEZ UN EVENEMENT FAIT PAR ET POUR TOUTES LES FEMMES. AU COEUR DE PARIS, VENEZ PARTAGER 5 JOURS UNIQUES.

Le festival est soutenu par la Mairie de Paris et l'Observatoire de l'égalité femmes/hommes de la Mairie de Paris



PUBLICS / CIBLE DU FESTIVAL

Fort d'une progression constante (une progression de plus de 70% de 1990 à 2005), le festival compte chaque année plus de **7000 ENTRÉES.**

91% de nos festivalières sont françaises.

Parmi les 9% d'étrangères, 25% viennent de Suisse, 20% de Belgique, 12% d'Allemagne ou encore du Mali, du Burkina Faso ou du Pérou. Les françaises viennent à 70% de la région parisienne.

47% sont de Paris, 43% de Province, 10% Etrangers

Le Festival accueille plus d'une vingtaine de réalisatrices chaque année et accorde plus de 50 accréditations presse pour des journalistes venues d'Europe, de Scandinavie, des Etats Unis et d'Israël.

CIBLE : Femmes (18/ 99 ans)

INFOS PRATIQUES

Le TRIANON

80 bd Rochechouart 75018 Paris
<http://www.theatreletrianon.com>

HALLE ST PIERRE

2 rue Ronsard 75018 Paris
<http://www.hallesaintpierre.org/>

Métro Anvers (ligne 2) Bus 30, 54

Station Velib : 112 bd Rochechouart, 95 rue de Dunkerque

CONTACT CINEFFABLE FESTIVAL

Mélanie Perrier, Armelle Bilgen
Relations Presse
communication@cineffable.fr

CINEFFABLE

37, avenue Pasteur – 93100 Montreuil – France
<http://www.cineffable.fr>